

© Bernd Kebelmann

Vom Fliegenlernen

Jeder unserer Schritte
beginnt mit einem Entschluss
mutig und unüberlegt

Wir heben den Fuß und schweben
besiegen die Schwere
die Trägheit

Sorglos, als könnten wir fliegen
lernen wir loszulassen
gehen ein Stück durch die Luft

Erst wenn wir aus dem Gleichgewicht sind
geht es vorwärts, kommen wir weiter
wachsen über uns selbst hinaus

Kaum kennen wir die Gefahr
fallen wir, Sicherheit suchend
zu Boden

Was uns hält, macht uns träge
belehrt uns
stehen bleiben ist Stillstand

Nur wer zu schweben bereit ist
kommt vorwärts. Nur wer fortgeht
kann wiederkommen

O nauce latania

Każdy nasz krok
zaczyna się decyzją
odważną i nieprzemysłaną

Podnosimy stopę i szybujemy
pokonujemy siłę ciężenia
ociężałość

Beztróska, jakbyśmy umieli latać
uczymy się rezygnować z kontroli
unosimy się nieco w powietrzu

Dopiero wtedy, gdy tracimy równowagę
posuwamy się naprzód, idziemy dalej
i przerastamy samych siebie

Ledwo rozpoznamy niebezpieczeństwo
spadamy na ziemię
szukając pewności

To, co nas zatrzymuje, obciąża nas
poucza –
zatrzymanie się oznacza bezruch

Tylko ten, kto gotów jest do uniesień
idzie naprzód. Tylko ten, kto odchodzi
może wracać

© Małgorzata Płoszewska